



**CERF-VOLANT
NOTICE DE MONTAGE**

*KITE
ASSEMBLY INSTRUCTIONS*



CONTENU
UN CERF-VOLANT
DEUX BAGUETTES DE FIXATION
UNE POIGNÉE
UNE NOTICE DE MONTAGE

MATÉRIAUX
VOILE DU CERF-VOLANT : RIPSTOP POLYESTER 38G
ARMATURE : CARBONE ET FIBRE DE VERRE
LIGNE : POLYESTER
POIGNÉE : FRÊNE

DIMENSIONS : H120 X L100 CM

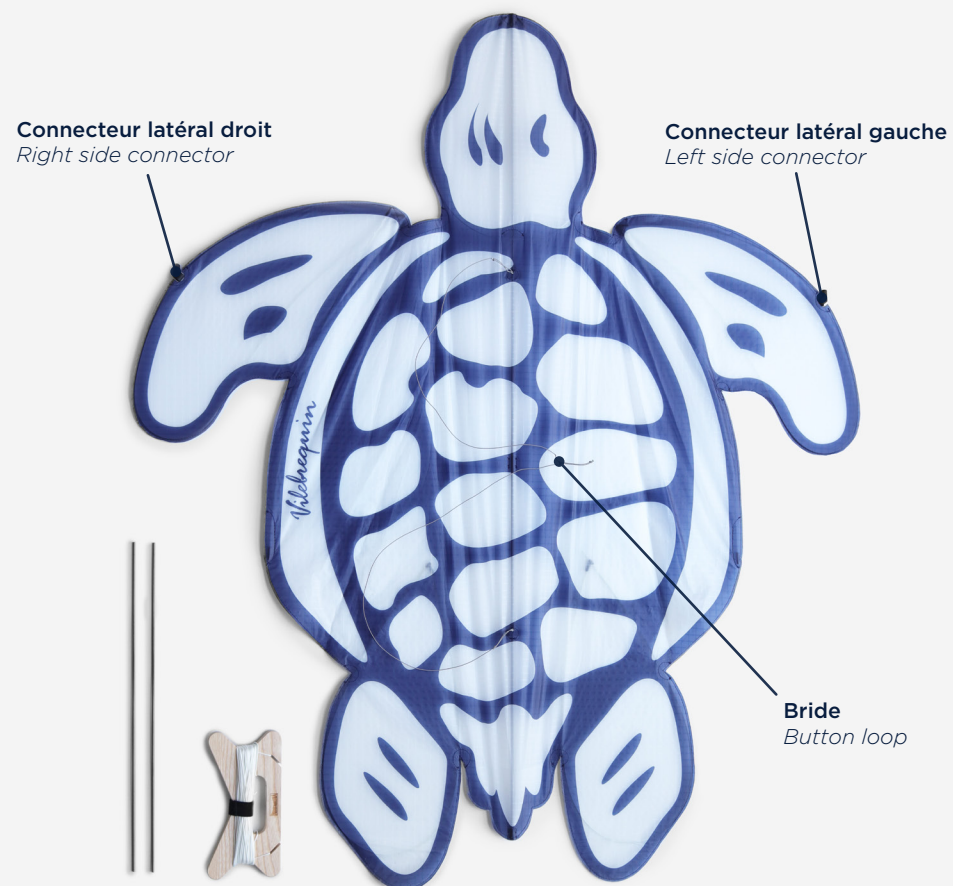
CONTENTS
A KITE
TWO FIXING RODS
ONE HANDLE
AN ASSEMBLY MANUAL

MATERIALS
KITE SAIL : RIPSTOP POLYESTER 38G
FRAME : CARBON AND FIBERGLASS
LINE : POLYESTER
HANDLE : ASH

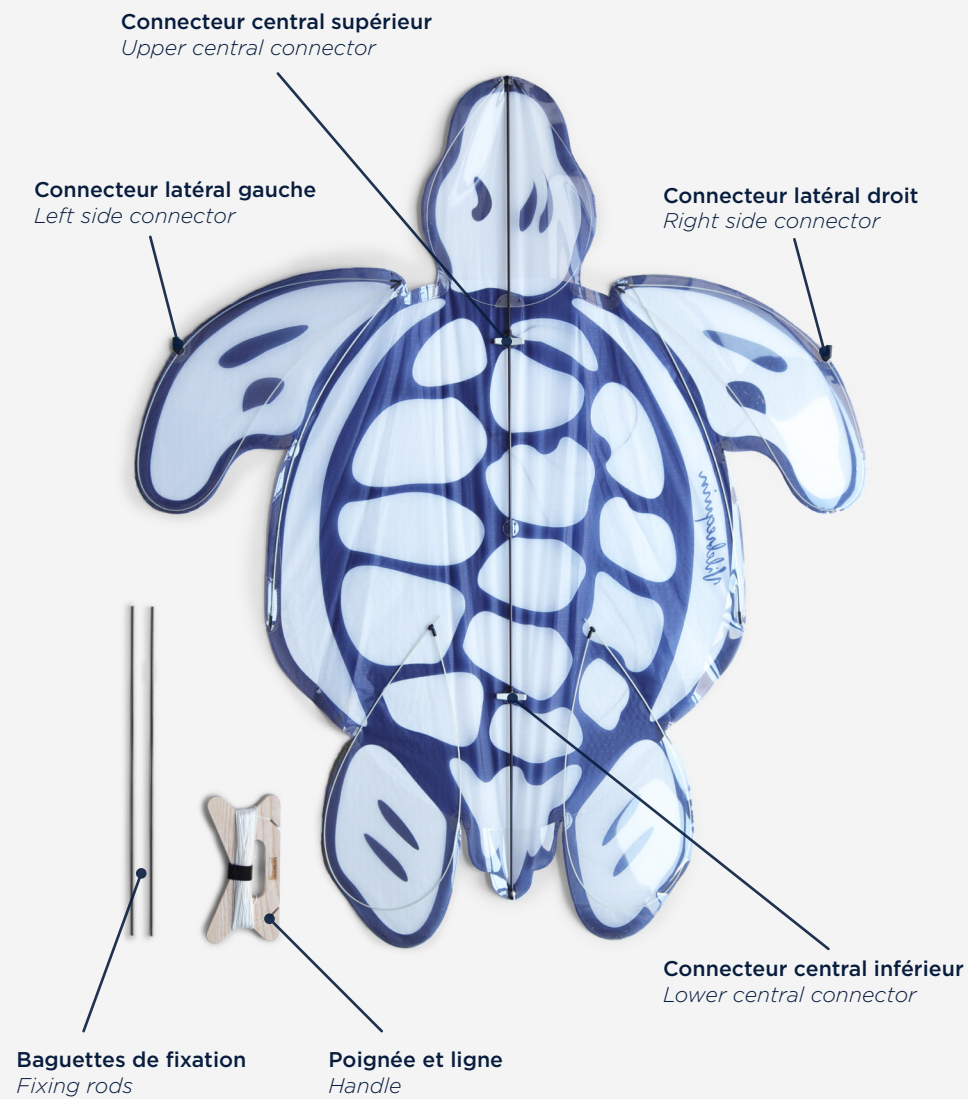
DIMENSIONS : H120 X W100 CM



VUE DE FACE
FRONT VIEW



VUE DE DOS
BACK VIEW



ÉTAPES DE MONTAGE

ASSEMBLY STEPS



Ouvrir la housse.

Open the carrying bag.



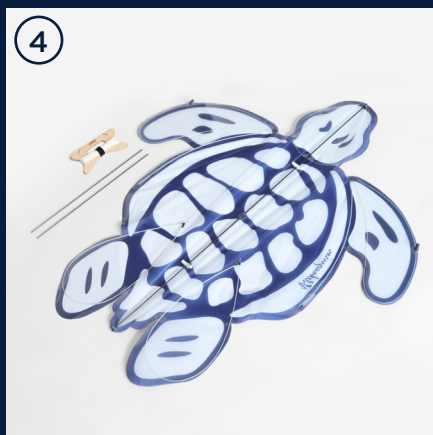
Sortir délicatement le cerf-volant de la housse.

Gently pull the kite out of the carrying bag.



Poser l'ensemble du cerf-volant sur une surface plane.

Start by placing the kite on a flat surface.



Déployer le cerf-volant. La tête dans la direction du vent, armature côté ciel. La structure du cerf-volant est pré-montée.

Unfold the kite with the head facing in the direction of the wind and the frame facing upward toward the sky. The kite structure is pre-assembled.

ÉTAPES DE MONTAGE

ASSEMBLY STEPS



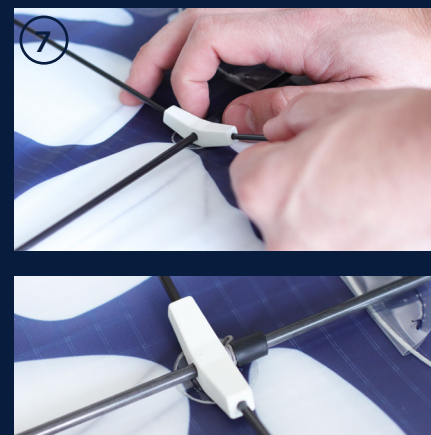
Insérer délicatement la première baguette noire dans le connecteur central supérieur côté gauche.

Gently insert one of the black rods provided into the upper central connector on the left side of the kite.



Insérer l'autre extrémité de la baguette noire dans le connecteur latéral gauche.

Insert one end of the rod into the left side connector.



Insérer délicatement la seconde baguette noire dans le connecteur central supérieur côté droit.

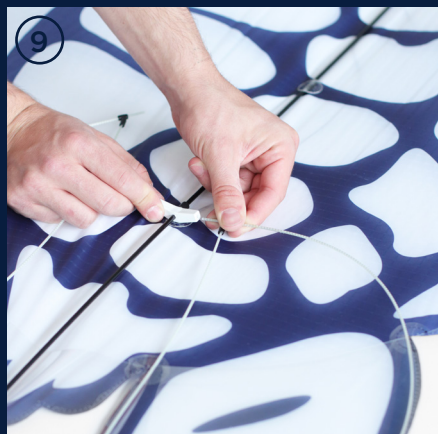
Carefully insert the second black rod into the upper center connector on the right side.



Insérer l'autre extrémité de la baguette noire dans le connecteur latéral droit.

Now insert the other end of the rod into the right side connector.

ÉTAPES DE MONTAGE ASSEMBLY STEPS



Insérer délicatement l'extrémité des baguettes blanches constituant les pattes arrières dans le connecteur central inférieur.

Gently insert the tips of the white rods meant for the hind flippers into the lower central connector, one after the other.

COMMENT ACCROCHER LA BRIDE À LA POIGNÉE? HOW DO I HOOK THE BUTTON LOOP TO THE HANDLE?



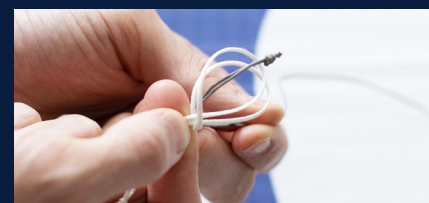
La première étape du nœud « tête d'alouette » consiste à écarter la boucle afin de tendre la ligne (fil accroché à la poignée).

The first step of the lark's head (cow hitch) knot consists by widening the loop in order to tighten the line (thread attached to the handle).



À travers la boucle, pincer délicatement la ligne. Tirer sur le fil afin de former une nouvelle boucle.

Gently thread the line through the loop. Pull on the thread, forming a new loop.



Retourner le cerf-volant et fixer l'extrémité de la ligne à la boucle prévue à cet effet sur la bride.

Turn the kite over and secure the end of the line to the loop on the bridle.



Tirer délicatement sur la ligne pour serrer le nœud tête d'alouette sur la bride.

Gently tugging on the line, tighten the lark's head knot on the bridle.

COMMENT ACCROCHER LA BRIDE À LA POIGNÉE? HOW DO I HOOK THE BUTTON LOOP TO THE HANDLE?



La ligne est maintenant reliée au cerf-volant. Celui-ci est prêt à être utilisé.

Now the line and kite are properly fastened, the kite is ready to be flown.



CONSEILS D'UTILISATION

USAGE INSTRUCTIONS

Réglage

Le cerf-volant est pré-réglé pour un vent moyen de 15 à 20 km/h (3 Beaufort). Dans ces conditions, il ne nécessite aucun ajustement. Par vent faible de 10 à 15 km/h (2 Beaufort), il est nécessaire de changer le réglage de la bride, laquelle comporte deux repères colorés, celui inférieur correspondant à un vent maximum, celui supérieur étant destiné au vent minimum.

Pour ce faire, tirer de part et d'autre du nœud Prusik fixant la boucle sur la bride afin de « l'ouvrir ». Il peut alors coulisser sur la bride. Une fois remonté jusqu'au repère supérieur, tenir d'une main l'extrémité de la boucle, et de l'autre main repousser le nœud Prusik vers le cerf-volant, ce qui a pour effet de le « refermer ». Il ne peut alors plus coulisser. Ainsi réglé, le cerf-volant peut évoluer par vent faible. Penser à revenir au réglage initial entre les deux repères si le vent remonte, ou à opter pour le réglage vent maximum sur le repère supérieur si le vent dépasse 25 km/h (4 Beaufort).

Adjusting your kite

The kite is pre-set for an average wind speed of 9.3 to 12.4 miles per hour (3 on the Beaufort Scale). It does not need changing in these conditions. For gentle winds of 6.2 to 9.3 miles per hour (2 on the Beaufort scale) you'll need to adjust the bridle. The bridle features two colored markings, the lower one for higher wind speeds, the upper one for lower wind speeds.

To switch settings, tug on both sides of the Prusik knot fixing the loop to the bridle in order to « loosen » it. It can then slide freely along the bridle. Once the loop reaches the upper setting, hold the end of the loop with one hand and slide the Prusik knot towards the kite with the other hand, tightening it until it can no longer slide. The kite can now be flown in lower wind speeds. Should the wind pick up, simply switch settings by repeating the initial steps, returning to the original setting or selecting the upper marking if winds exceed 15.5 miles per hour (4 on the Beaufort scale).



CONSEILS D'UTILISATION

USAGE INSTRUCTIONS

Envol

La méthode conseillée nécessite l'aide d'une seconde personne. Cette dernière se met face au vent et tient le cerf-volant devant elle, tête en l'air, coté armature vers elle, coté bride et ligne vers le pilote. Celui-ci déroule la ligne en se déplaçant dans la direction d'où vient le vent. À son signal, la personne qui tenait le cerf-volant le lâche et recule d'un pas. Le pilote maintient la ligne tendue en faisant quelques pas en arrière si nécessaire. Le cerf-volant prend alors son ascension au fur et à mesure que le pilote déroule davantage de ligne.

En l'absence d'autre personne, se tenir dos au vent, dérouler environ 150 cm de ligne, puis lever ou écarter le bras tenant la ligne et le cerf-volant. Dès que ce dernier prend le vent, dérouler davantage de ligne en reculant éventuellement de quelques pas.

Par vent établi, il est inutile de courir.

Flying your kite

The recommended method requires two people. Facing the wind, one of you holds the kite up in front of you, head facing upward, frame toward you, with the bridle pointing toward the person flying the kite. The person flying the kite now lengthens the line by moving in the direction of the wind. At their signal, the person holding the kite releases it and steps back.

The person flying the kite tightens the line by taking a few steps backwards if necessary. The kite ascends the more you lengthen the line. If there is no one else present, stand with your back to the wind. Unroll approximately 150 cm of line, then raise or extend the arm holding the line and the kite. As soon you feel the wind beneath the kite, lengthen the line, moving back a few steps if necessary.

In strong winds, there's no need to run.

Sécurité

Choisir un endroit dégagé.

Éviter de faire voler le cerf-volant au-dessus d'autres personnes afin de ne pas les blesser en cas de chute. Rester à distance des voies de circulation, des rochers, des lignes électriques, des aéroports et du bétail. Ne pas utiliser le cerf-volant par temps d'orage. Ne pas utiliser ce cerf-volant par vent fort, supérieur à 35Km/h. Risque de déchirement de la toile.

For Your Safety

Choose a suitably clear area.

Avoid flying the kite with other people around you so as not to injure them in the event of a fall. Stay away from traffic, rocks, power lines, airports, and livestock. Do not fly the kite in stormy weather. Do not use the kite in winds in excess of 21.7 miles per hour. You risk tearing the canvas. Do not use the kite in strong winds, higher than 21.7 miles per hour. Risk of tearing the canvas.

ÉTAPES DE DÉMONTAGE

DISASSEMBLY STEPS



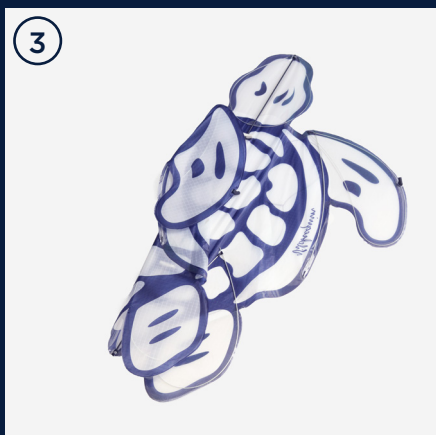
Retirer les baguettes blanches, situées au niveau des pattes arrière, du connecteurs central inférieur.

Remove the white rods located by the hind flippers from the lower central connector.



Retirer les baguettes noires des connecteurs latéraux coudés, puis du connecteur central.

Remove the black rods from the lateral side connectors and then from the central connector.



Rabattre la patte gauche à l'intérieur, côté armature vers le ciel. Rabattre la nageoire gauche sur elle-même.

Fold the left flipper inward, frame facing upward toward the sky.



Retourner le cerf-volant.

Now turn the kite over.

ÉTAPES DE DÉMONTAGE

DISASSEMBLY STEPS



Rabattre la nageoire droite vers la droite.

Fold the right flipper to the right.



Replier la nageoire droite vers la gauche.

Then fold the right flipper to the left.



Glisser dans la housse en commençant par les pattes arrière.

Slide into the pouch, starting with the hind flippers.



Glisser la poignée dans la poche de la housse.

Slide the handle into the pouch pocket.

